

ARISTON

IT

Scaldacqua elettrico

EN

Electric water heater

FR

Chauffe-eau électrique

NL

Elektrische waterverwarmer

DE

Elektrischer warmwasserspeicher

ES

Termo eléctrico

PT

Termoacumulador electrico

PL

Elektryczny pojemnościowy podgrzewacz wody

HU

Elektromos vízmelegítő

CS

Elektrický ohřívač vody

RU

Электрический водонагреватель

LT

Elektriskais ūdens sildītājs

LV

Elektrinis vandens šildytuvas

ET

Elektriline soojaveeboiler

RO

Încălzitor de apă electric

IT	Istruzioni per l'Installazione, l'uso, la manutenzione	4
EN	Instructions for installation, use, maintenance	14
FR	Instructions pour l'installation, l'emploi, l'entretien	23
NL	Voorschriften voor de installatie, het gebruik en onderhoud	33
DE	Anleitung für Installation, Betrieb und Wartung	43
ES	Instrucciones para la instalación, el uso, la manutención	53
PT	Instruções para instalação, uso e manutenção	63
PL	Instrukcja instalacji użytkowania i obsługi	73
HU	Beszerelési, használati és karbantartási útmutató	83
CS	Návod k obsluze, použití a instalaci	93
RU	Инструкция по установке, эксплуатации и обслуживанию	103
LT	Pajungimo, naudojimo ir prižiūros instrukcija	113
LV	Uzstādīšanas, eksploatācijas un apkalpošanas instrukcija	122
ET	Paigaldus ja kasutusjuhend	132
RO	Instructiuni de utilizare	141

BENDROSIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS




DĖMESIO!

1. Ši knygelė yra svarbi sudėtinė gaminio dalis. Ją reikia saugoti ir, įrangos perleidimo kitam naudotojui ir (arba) prijungimo prie kitos sistemos atveju, ji turi būti perduodama kartu su įrenginiu.
2. **Atidžiai perskaitykite šioje knygelėje pateikiamas instrukcijas ir įspėjimus, nes čia pateikiami svarbūs saugaus diegimo, naudojimo ir priežiūros nurodymai.**
3. Įrenginio diegimo ir pirmojo paleidimo darbus turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai, kurie privalo laikytis galiojančių nacionalinių diegimo taisyklių ir vietinių institucijų bei už visuomenės sveikatą atsakingų įstaigų nurodymų. Bet kuriuo atveju, prieš liesdami gnybtus, atjunkite visus maitinimo tinklus.
4. **Draudžiama** šį įrenginį naudoti kitais, nei nurodyta, tikslais. Įmonė gamintoja neprisiima jokios atsakomybės už galimai padarytą žalą dėl netinkamo, klaidingo ir neprotingo įrenginio naudojimo, arba nesilaikius šioje knygelėje pateiktų instrukcijų.
5. Klaidingai diegiant įrenginį, gali būti sužaloti asmenys, gyvūnai bei padaryta turтинė žala, ir už tai įmonė gamintoja neprisiima jokios atsakomybės.
6. Kadangi pakuotės dalys (sankabos, plastikiniai maišeliai, putų polistrolas ir kt.) gali būti pavojingos, nepalikite jų vaikams pasiekiamoje vietoje.
7. Įrenginį gali naudoti ne jaunesni nei 8 metų vaikai ir ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys arba patirties ir reikalingų žinių neturintys asmenys, jei juos prižiūri kompetentingas asmuo arba jei minėti asmenys buvo apmokyti ir supažindinti su įrenginio saugaus naudojimo instrukcijomis ir su galima rizika ir pavojais. Neleiskite vaikams žaisti su įrenginiu. Valymo ir priežiūros darbų, kuriuos privalo atlikti naudotojas, negali atlikti neprižiūrimi vaikai.
8. **Draudžiama** įrenginį liesti, jei esate basomis kojomis arba kuri nors jūsų kūno dalis yra šlapia.
9. Remonto, priežiūros, prijungimo prie vandentiekio ir elektros sistemos darbus turėtų atlikti tik kvalifikuotas personalas, tam naudojantis tik originalias atsargines dalis. Nesilaikant aukščiau pateiktų nurodymų, kyla didesnė pavojaus rizika ir gamintojas už tai neprisiima jokios atsakomybės.
10. Vandens temperatūra reguliuojama termostatu, kuris veikia
















ir kaip nustatomas saugos prietaisas, kad būtų išvengta per aukštos temperatūros.

11. Prijungimo prie elektros tinklo darbai turi būti vykdomi, kaip nurodyta atitinkamame skyriuje.
12. Jei įrenginys turi maitinimo laidą ir prireiktų jį pakeisti, kreipkitės į įgaliotą techninės pagalbos centrą arba į kvalifikuotą specialistą.
13. Viršslėgio įtaisas (jei toks yra pridėtas prie įrenginio) turi būti tinkamai prižiūrimas ir periodiškai įjungiamas, taip patikrinant, ar jis neužsiblokavo, ir pašalinant kalkių nuosėdas, jei tokių būtų. Šalyse, taikančiose EN 1487 standartą, prie įrenginio vandens išvesties vamzdžio yra būtina prijungti minėtą standartą atitinkantį saugos bloką, kurio maksimalus slėgis būtų 0,7 MPa ir kuris turėtų bent vieną čiaupą, atgalinį vožtuvą, saugos vožtuvą ir vandens spūdzio reguliuojamąjį prietaisą.
14. Šildymo fazės metu iš EN 1487 saugos bloko viršslėgio įtaiso gali lašėti vanduo. Todėl būtina prijungti nuotėkio vamzdyną, kuris būtų visuomet atviras, naudojant drenažo vamzdį, prijungtą nuožulniai žemyn tokioje vietoje, kur nebūtų ledo.
15. Įrenginį, kuris yra nenaudojamas ir (arba) paliekamas šalancioje ar nešildomoje patalpoje, būtina ištuštinti.
16. Iš čiaupo tekančiu karštu aukštesnės nei 50° C temperatūros vandeniu rizikuojate stipriai apsideginti. Ypač didelis tokio nudegimo pavojus kyla vaikams, neįgaliesiems ir vyresnio amžiaus žmonėms. Todėl patariama prie įrenginio vandens išvesties vamzdžio prijungti sukamą termostatinį maišytuvo čiaupą su raudonu žiedeliu.
17. Prie ir (arba) netoliese įrenginio neturi būti jokių degių daiktų.

Simbolių legenda:

Simbolis	Reikšmė
	Asmenys, nesilaikantys įspėjimų, rizikuoja susižeisti, o esant kai kurioms sąlygoms - ir mirtinai susižaloti.
	Nesilaikant įspėjimų, didėja žalos turtui, augalams ar gyvūnams rizika
	Būtina laikytis bendrųjų ir specialių gaminio saugos reikalavimų.

BENDROSIOS SAUGOS NORMOS

Nr.	Įspėjimas	Rizika	Simb.
1	Negalima atlikti darbų, kuriuos vykdant įrenginys būtų atidaromas ir išimamas iš savo struktūros	Elektros smūgis, kurį gali sukelti įtampos veikiamos dalys Asmens sužalojimai ir nudegimai, kuriuos gali sukelti įkaitusios dalys ar aštrūs kraštai ir nelygumai.	
2	Nejunkite ir neišjunkite įrenginio, įkišdami arba ištraukdami elektros maitinimo laido kištuką iš lizdo	Elektros smūgis, kurį gali sukelti pažeistas laidas, elektros lizdas arba kištukas	
3	Nepažeiskite elektros maitinimo laido	Elektros smūgis, kurį gali sukelti atviri įtampos veikiami laidai	
4	Nepalikite daiktų ant įrenginio	Asmens sužalojimai dėl įrenginiui vibruojant nukritusių daiktų	
		Įrenginio ar po juo esančių objektų sugadinimas dėl vibruojant nukritusių daiktų	
5	Nelipkite ant įrenginio	Asmens sužalojimai, nukritus įrenginiui	
		Įrenginio ar po juo esančių objektų sugadinimas, nukritus pakabintam įrenginiui	
6	Nevalykite įrenginio, prieš tai jo neišjungę, neatjungę maitinimo laido kištuko ar neišjungę specialaus jungiklio	Elektros smūgis, kurį gali sukelti įtampos veikiamos dalys	
7	Įrenginį pakabinkite ant tvirtos, vibracijų neveikiamos sienos	Nukritęs įrenginys, nuvirtus sienai, arba triukšmas eksploatacijos metu	
8	Elektros jungtis junkite, tik naudodami atitinkamus laidininkus	Dėl perkaitimo, atsiradusio netinkamo dydžio laidais tekant elektros srovei, įvykęs gaisras	
9	Prieš vėl įjungdami įrenginį, atstatykite visas jo saugos ir kontrolės funkcijas ir įsitikinkite, kad jos tinkamai veikia	Įrenginio pažeidimas ar užblokavimas, kilęs dėl netinkamos eksploatacijos	
10	Prieš naudojimą, atidarydami atitinkamas angas, ištuštinkite įrenginio dalis, kuriose gali būti karšto vandens	Asmens sužalojimai ir nudegimai	
11	Kalkių nuosėdas nuo įrenginio dalių šalinkite, laikydamiesi naudoto gaminio „Saugos duomenų lape“ pateiktų nurodymų, ir tai atlikite vėdinamoje patalpoje, dėvėdami apsauginius drabužius, taip pat būkite atidūs ir nemaišykite skirtingų valymo priemonių, saugokite įrenginį ir aplink esančius daiktus	Asmens sužalojimai, galintys atsirasti rūgščioms medžiagoms patekus ant odos ar į akis, įkvėpus ar nurijus nuodingų cheminių medžiagų	
		Įrenginio ar aplink esančių daiktų veikimas rūgščiomis medžiagomis ir jų korozija	
12	Įrenginiui valyti nenaudokite insekticidų, tirpiklių ar ėdžių valiklių	Plastikinių ar dažytų dalių pažeidimas	

Rekomendacijos, siekiant išvengti Legionella genties bakterijų plitimo (pagal CEN/TR 16355 Europos standartą)

Informacinė dalis

Legionella yra nedidelė lazdelės pavidalo bakterija, kuri yra visų gėlo vandens šaltinių sudėtinė dalis. Legioneliozė yra liga, pasireiškianti sunkia plaučių infekcija, atsiradusia nurijus *Legionella pneumophila* bakteriją ar kitokią *Legionella genties bakteriją*. Ši bakterija dažnai aptinkama gyvenamųjų namų, viešbučių vandentiekio sistemoje bei vandenyje, naudojamame oro kondicionierių ar oro aušinimo sistemoms. Todėl geriausia minėtos ligos prevencija yra vandentiekio sistemos įrenginių kontrolė. CEN/TR 16355 Europos standartas pateikia Legionella genties bakterijų geriamojo vandens sistemoje plitimo prevencijos rekomendacijas ir taip pat ragina laikytis galiojančių nacionalinių nuostatų.

Bendrosios rekomendacijos

„Palankios sąlygos Legionella genties bakterijoms plisti“. Šios sąlygos skatina Legionella genties bakterijų dauginimąsi:

- Vandens temperatūra nuo 25 °C iki 50 °C. Norint sumažinti Legionella bakterijų plitimą, visur turi būti palaikoma tokia vandens temperatūra, kurioje bakterijos nesidaugintų arba daugintųsi nežymiai. Priešingu atveju, būtina terminio apdorojimo būdu išvalyti geriamojo vandens įrenginio sistemą;
- Stovintis vanduo. Nepalikite vandens stovėti ilgą laiką, visos geriamojo vandens sistemos vanduo turi būti naudojamas arba gausiai nuleidžiamas bent kartą per savaitę;
- Maistinės medžiagos, biologinė plėvelė ir nuosėdos sistemos viduje, įskaitant vandens šildytuvų įrangą, ir kt. Nuosėdos gali paskatinti Legionella genties bakterijų plitimą, todėl jos turi būti reguliariai (pavyzdžiui, kartą per metus) šalinamos iš vandens laikymo ir šildytuvų sistemų, nusistovėjusio vandens išsiplėtimo indų.

Dėl šio tipo kaupiamojo vandens šildytuvo: jei

1) įrenginys lieka išjungtas tam tikrą laiką [mėnesius] arba

2) jei palaikoma nuo 25°C iki 50°C vandens temperatūra, Legionella genties bakterijos gali daugintis bako viduje. Tokiu atveju, norint sumažinti Legionella bakterijos plitimą, būtina atlikti vadinamąjį terminio apdorojimo ciklą. Kaupiamasis vandens šildytuvas yra parduodamas kartu su programine įranga, kuriai veikiant, paleidžiamas terminio apdorojimo ciklas Legionella bakterijų plitimui bako viduje mažinti. Toks ciklas yra pritaikytas būtent karšto vandens gamybos buities reikmėms įrangai ir atitinka CEN/TR 16355 standarto dėl Legionella bakterijų prevencijos rekomendacijas, nurodytas žemiau pateiktoje lentelėje nr.2.

2 lentelė - Karšto vandens įrangos rūšys

	Šaltas ir karštas vanduo atskirai				Šaltas ir karštas vanduo maišyti					
	Be rezervuaro		Su rezervuaru		Be vandens rezervuaro virš maišytuvo čiaupų		Su vandens rezervuaru virš maišytuvo čiaupų		Be vandens rezervuaro virš maišytuvo čiaupų	
	Neteka karštas vanduo	Teka karštas vanduo	Neteka maišytas vanduo	Teka maišytas vanduo	Neteka maišytas vanduo	Teka maišytas vanduo	Neteka maišytas vanduo	Teka maišytas vanduo	Neteka maišytas vanduo	Teka maišytas vanduo
Nuor. C priede	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Temperatūra	-	≥ 50 °C ^e	vandens šildytuvo rezervuare ^a	≥ 50 °C ^e	Terminė dezinfekcija ^d	Terminė dezinfekcija ^d	vandens šildytuvo rezervuare ^a	≥ 50 °C ^e Terminė dezinfekcija ^d	Terminė dezinfekcija ^d	Terminė dezinfekcija ^d
Stovintis vanduo	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b
Nuosėdos	-	-	išvalyti ^c	išvalyti ^c	-	-	išvalyti ^c	išvalyti ^c	-	-

^a Esant > 55 °C temperatūrai - visą parą arba bent 1h per dieną, esant >60 °C temperatūrai.
^b Vandens tūris vamzdyne tarp vandentiekio sistemos ir čiaupo, esant didesniai atstumui nei pati sistema.
^c Išvalykite nuosėdas iš vandens šildytuvo rezervuaro, laikydamiesi vietinių nuostatų, bet bent kartą per metus.
^d 20 minučių trukmės terminė dezinfekcija bent kartą per savaitę, esant 60 °C temperatūrai, 10 minučių, esant 65 °C temperatūrai, arba 5 minučių, kai temperatūra yra 70 °C visuose bandinio ėmimo taškuose.
^e Vandens temperatūra sistemos žiede neturi būti žemesnė nei 50 °C
 - Nėra

Elektroninis kaupiamasis vandens šildytuvas yra parduodamas su išjungta terminio valymo ciklo funkcija (numatyti nurodymais). Jei dėl kokios nors priežasties pastebima viena iš aukščiau minėtų „Palankių sąlygų Legionella genties bakterijoms plisti“, patariama, laikantis šioje knygelėje pateiktų instrukcijų, kuo greičiau įjungti terminio valymo ciklo funkciją [žiūrėkite <<„**Terminės dezinfekcijos ciklo“ funkcijos paleidimas (anti-legionella)**>>].

Vis dėlto, terminės dezinfekcijos ciklas nesunaikina visų Legionella genties bakterijų, esančių talpykloje. Todėl, jei funkcija išjungžiama, Legionella bakterijų gali vėl atsirasti.

Pastaba: Programinei įrangai paleidus terminio valymo procedūrą, gali padidėti kaupiamojo vandens šildytuvo suvartojamas elektros energijos kiekis.

Dėmesio: programinei įrangai baigus terminės dezinfekcijos procedūrą, talpykloje esantis aukštos temperatūros vanduo gali sukelti sunkius nudegimus. Ypač didelis nudegimo pavojus kyla vaikams, neįgaliesiems ir vyresnio amžiaus žmonėms. Prieš prausdamiesi ar maudydamiesi, patikrinkite vandens temperatūrą.

VANDENS ŠILDYTUVO APRAŠYMAS

(žr. figūrą 7)

- F) Lemputė
- A) Dangteli
- M) Valdymo pultas
- B) Vandens įvesties vamzdis
- C) Vandens išvesties vamzdis

TECHNINĖS SAVYBĖS

Techninės charakteristikos duomenys pateikiami techninių duomenų plokštelėje (etiketė prie vandens įvesties ir išvesties vamzdžių).

Gaminio duomenys					
Gaminio savybės	10		15		30
Svoris (kg)	6,6		7,4		12,8
Diegimo vieta	Virš prausyklės	Po prausykle	Virš prausyklės	Po prausykle	Virš prausyklės
Modelis	Žiūrėkite techninių duomenų plokštelę				
Qelec (kWh)	2,548	2,490	2,634	2,481	2,842
Qelec, week, smart (kWh)	9,930	-	10,199	-	12,106
Qelec, week (kWh)	11,436	-	11,878	-	15,979
Apkrovos charakteristika	XXS				S
L _{wa}	15 dB				
η _{wh}	38,4%	35%	37,8%	35,1%	39,2%
Talpa (L)	10		15		30

Energetiniai duomenys lentelėje ir kiti Gaminio aprašymo lape pateikiami duomenys (A priedas, kuris yra sudėtinė šios knygelės dalis) yra nustatyti pagal ES direktyvas 812/2013 ir 814/2013.

Gaminiai, kurie nėra pažymėti sudedamųjų vandens šildytuvo ir saulės energijos prietaisų dalių etikete ar specialia technine plokšte, numatytais pagal direktyvą 812/2013, negali būti naudojami tokioms sudedamosioms dalims realizuoti.

Įrenginyje yra išmanioji funkcija, kuria suvartojamą vandens ir energijos kiekį galima priderinti prie naudotojo poreikių. Jei įrenginys naudojamas tinkamai, jo per parą suvartojamos energijos kiekis yra lygus „Qelec*(Qelec,week,smart/Qelec,week)“, kuris yra mažesnis už suvartojamą tokio paties gaminio be išmaniosios funkcijos energijos kiekį.

Sis įrenginys atitinka tarptautinius elektrinio saugumo standartus IEC 60335-1; IEC 60335-2-21. CE žyma ant įrenginio patvirtina, jog pastarasis atitinka žemiau išvardintų Bendrijos direktyvų nuostatas:

- Žemos įtampos direktyva (LVD): EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- Elektromagnetinis suderinamumas (EMC): EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- Pavojingų medžiagų rizika (RoHS2): EN 50581.
- Energijų vartojantys gaminiai (ErP): EN 50440.

ĮRENGINIO DIEGIMAS (technikui)



DĖMESIO! Atidžiai sekite bendruosius įspėjimus ir teksto pradžioje išvardintas saugos taisykles bei griežtai laikykitės visų nurodymų.

Vandens šildytuvo diegimo ir pirmojo paleidimo darbus turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai, kurie privalo laikytis galiojančių nacionalinių diegimo taisyklių ir vietinių institucijų bei už visuomenės sveikatą atsakingų įstaigų nurodymų.

Patariama įrenginį diegti kuo arčiau naudojimo vietos, kad būtų išvengta dėl pratęsto vamzdyno atsirandančių šilumos nuostolių.

Vietinėmis taisyklėmis gali būti numatyti įrenginio diegimo vonios kambaryje apribojimai, todėl laikykitės galiojančiose nuostatose numatytų minimalių atstumų. Vandens šildytuvo savybės apima modelius, tinkamus montuoti virš ir po naudojimo vieta (kriaukle, prausykle ar dušu). Modeliai, skirti montuoti po naudojimo vieta, nurodyti terminu „po prausykle“.

Kad būtų lengviau atlikti įvairias priežiūros operacijas, dangtelio viduje palikite bent 50 cm laisvą erdvę - taip bus paprasčiau pasiekti elektrines dalis. Naudodami sienos tipui tinkamus varžtus ir kaiščius, prie sienos pritaisykite prie gaminio pridėtas kilpas. Ant kilpų pakabinkite vandens šildytuvą ir patraukite žemyn, kad šis tinkamai užsifiksuotų.

VANDENTIEKIO PRIJUNGIMAS

Prie šildytuvo vandens įvesties ir išvesties prijunkite eksploataciniam slėgiui ir karštam vandeniui, kuris paprastai gali viršyti ir 80° C temperatūrą, atsparius vamzdžius ir jungtis. Nepatariama rinktis medžiagų, kurios nėra atsparios minėtai temperatūrai.

Prisukite prie įrenginio vandens įvesties vamzdžio, ant kurio yra mėlynas žiedelis, T formos jungtį. Prie šios jungties iš vienos pusės prisukite katilo tuštinimo čiaupą (B pav. 1), kurį galėtumėte pasukti tik naudodami specialų įrankį, o iš kitos pusės prijunkite viršslėgio įtaisą (A pav. 1).

DĖMESIO! Šalims, taikančioms Europos standartą EN 1487: prie gaminio galimai pridėtas viršslėgio įtaisas neatitinka šio standarto. Standartą atitinkančio įtaiso maksimalus slėgis turi būti 0,7 MPa (7 bar) ir jis turi turėti bent šias dalis: čiaupą, atgalinį vožtuvą, atgalinio vožtuvo valdymo įtaisą, apsauginį vožtuvą, vandens spūdzio reguliuojamąjį prietaisą.

Kai kuriose šalyse gali būti naudotini alternatyvūs hidrauliniai saugos prietaisai, atitinkantys vietinius reikalavimus; už naudotino saugos prietaiso tinkamumo įvertinimą yra atsakingas kvalifikuotas gaminių diegiantis technikas. Tarp saugos prietaiso ir vandens šildytuvo draudžiama įterpti bet kokį blokuojamąjį įtaisą (sklendes, čiaupus ar kt.).

Įrenginio nuleidžiamoji kanalizacijos jungtis turi būti prijungta prie kanalizacijos vamzdžio, kurio skersmuo yra toks pats kaip ir įrangos jungties, tam naudojant bent 20 mm tarpą užtikrinančią piltuvo formos tarpinę, kurią būtų galima lengvai apžiūrėti ir, įrenginio eksploatacijos metu, išvengti galimos žalos asmenims, gyvūnams ir turtui, už kurią gamintojas neprisiima jokios atsakomybės. Lankščia žarna prie vandentiekio šalto vandens vamzdžio prijunkite viršslėgio įtaiso įvesties jungtį ir, jei prireiktų, naudokite blokuojamąjį čiaupą (D pav. 1). Taip pat, jei naudojamas tuštinimo čiaupas, išvestyje prijunkite vandens nuotėkio vamzdį (C pav. 1).

Prisukdami viršslėgio įtaisą, nepersukite jo ir nesugadinkite. Šildymo fazės metu iš viršslėgio įtaiso gali lašėti; todėl būtina prijungti nuotėkio vamzdinę, kuris būtų visuomet atviras, naudojant drenažo vamzdį, prijungta nuožulniai žemyn tokioje vietoje, kur nebūtų ledo. Jei atsirastų vožtuvo kalibravimo dydžiams artimas sistemos slėgis, būtina naudoti slėgio reduktorių, kurį reikia įdiegti kuo toliau nuo įrenginio. Jei numatoma įrengti maišytuvų blokus (čiaupus ar dušą), būtina išvalyti iš vamzdžių visus nešvarumus, kurie gali sugadinti vamzdinę.

Įrenginio negalima naudoti, jei vandens kietumas yra mažesnis nei 12°F, ir atvirkščiai - jei vanduo yra labai kietas (daugiau nei 25°F); patartina naudoti vandens minkštiklį, kuris būtų tinkamai parinktas ir veikiantis; šiuo atveju likutinis vandens kietumas neturi būti mažesnis nei 15°F.

Prieš naudojant įrenginį, patariama pripildyti įrenginio baką vandens ir vėl visiškai jį ištuštinti, kad pasišalintų visi likę nešvarumai.

Atviro nutekėjimo jungtis

Šiai sistemai diegti reikia naudoti specialius čiaupų blokus ir atlikti jungimo operaciją, kaip nurodyta pav. 2 schemeje. Šiomis sąlygomis vandens šildytuvai gali veikti esant bet kokiam sistemos ar išvesties vamzdžio slėgiui, nes taip palaikomas vėdinimas, taip pat nereikia prijungti jokio čiaupo.


Elektros jungtis

Prieš atlikdami bet kokius darbus, išoriniu jungikliu atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.

Prieš įdiegiant įrenginį, patariama atidžiai patikrinti elektros tinklo sistemą ir įsitikinti, kad ši atitinka galiojančius reikalavimus, nes įrenginio gamintojas neatsako už žalą, galinčią kilti dėl neįžemintos įrangos ar dėl elektros tinklo sutrikimų.

Patikrinkite, ar tinklo sistema atitinka vandens šildytuvo galingumą (žr. plokštelės duomenis), ir ar elektros jungčių laidai yra tinkami ir atitinka galiojančius reikalavimus. Draudžiama naudoti kelių lizdų blokus, ilgintuvus ar siejikius. Įrenginį įžeminant, draudžiama tam naudoti vandentiekio sistemos, šildymo ir dujų vamzdžius.

Jei įrenginys turi maitinimo laidą, kurį prireiktų pakeisti, naujo laido techninė charakteristika turi būti tokia pati kaip senojo (tipas: H05VV-F 3x1 mm², skersmuo: 8,5 mm). Maitinimo laidas (tipas: HO5 V V-F 3x1 mm² skersmuo: 8,5 mm) turi būti įjungtas į atitinkamą angą (F pav. 3), kuri yra galinėje įrenginio dalyje, ir nuvestas iki termostato gnybtų (M pav. 6). Įrenginiui iš tinklo išjungti turi būti naudojamas bipolinis jungiklis, atitinkantis galiojančius CEI-EN standarto reikalavimus (Kontaktų tarpelis bent 3 mm, geriausia, kad turėtų ir saugiklius).

Įrenginį yra būtina įžeminti, o įžeminimo laidą (kuris turi būti geltonos ir žalios spalvos bei ilgesnis už fazės laidus) reikia prijungti prie  simbolio gnybto (G pav. 6).

Prieš įjungdami įrenginį, patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka nurodytą įrangos techninių duomenų plokštelėje. Jei įrenginys neturi maitinimo laido, turite pasirinkti vieną iš šių diegimo būdų:

- prijungimas prie fiksuoto tinklo, naudojant vamzdelį (jei prie įrenginio nėra pridėto laido laikiklio);
- naudojant žarnelę (tipas: H05VV-F 3x1 mm², skersmuo: 8,5 mm), jei prie įrenginio pridėtas laido laikiklis

Paleidimas ir bandymas

Prieš įjungdami įtampą, pripildykite įrenginį vandentiekio vandeniu.

Tai atliksite, atsukę pagrindinį namų vandentiekio čiaupą ir karšto vandens čiaupą, kol iš katilo išeis visas oras. Apžiūrėkite, ar pro jungę ar kitose vietose nelaša vanduo, ir, jei reikia, šiek tiek priveržkite varžtus (A pav. 4).

Įjunkite jungiklį ir paleiskite įtampą.

PRIEŽIŪRA (įgaliotam personalui)



DĖMESIO! Atidžiai sekite bendruosius įspėjimus ir teksto pradžioje išvardintas saugos taisykles bei griežtai laikykitės visų nurodymų.

Visus priežiūros darbus ir operacijas turi atlikti tik kvalifikuotas personalas (atitinkantis numatytus galiojančius reikalavimus).

Prieš kreipdamiesi į techninės pagalbos centrą dėl galimo gedimo, patikrinkite, ar įrenginys kartais neveikia dėl kitų priežasčių, pavyzdžiui, dėl to, kad nėra vandens ar elektros.

Įrenginio ištuštinimas

Įrenginį, kuris yra nenaudojamas ir (arba) paliekamas šalancioje ar nešildomoje patalpoje, būtina išjungti.

Prireikus, ištuštinkite įrenginį, kaip nurodyta žemiau:

- visiškai atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo;
- užsukite blokuojamąjį čiaupą, jei toks yra (D pav. 1), jei ne, užsukite pagrindinį namų vandentiekio čiaupą;
- atsukite karšto vandens čiaupą (kriauklės arba vonios);
- atsukite čiaupą B (pav. 1).

Specialių dalių keitimas

Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.

Nuėmę dangtelį, galite pasiekti elektrines dalis.

Norėdami sureguliuoti elektroninį termostatą (T pav.6), pirmiausia atjunkite maitinimo laidą (C pav.6) ir komandų skydelio laidą (Y pav.6). Atsargiai, per daug nelenkdami jutiklių juostos (K pav.6), ištraukite laidą.

Norėdami naudoti komandų skydelį (W pav.6), atjunkite laidą (Y pav.6) ir atsukite varžtus.

Norėdami tvarkyti rezistorių ar anodą, pirmiausia ištuštinkite įrenginį.

Naudokite tik originalias atsargines dalis

Reguliari priežiūra

Kad įrenginys tinkamai veiktų, patariama valyti rezistorių nuo kalkių nuosėdų (R pav. 5) kas dvejus metus.

Jei nenorite naudoti specialių tirpalų, šią operaciją galite atlikti atsargiai, nepažeisdami apsauginio rezistoriaus sluoksnio, nušveisdami kalkių nuosėdas.

Magnio anodą (N pav. 5) reikia keisti kas antrus metus (išskyrus gaminius su nerūdijančio plieno katilais), tačiau jei vandenyje yra daug priemaišų ar chloridų, anodo būklę reikia patikrinti kiekvienais metais. Norėdami jį pakeisti, turite išmontuoti rezistorių ir nuimti jį nuo atraminių kilpų.

Atlikus įprastos ar specialios priežiūros darbus, patariama įrenginio baką pripildyti vandens ir vėl jį visiškai ištuštinti, kad būtų pašalinti visi likę nešvarumai.

Naudokite tik gamintojo įgaliotų pagalbos centrų tiekiamas atsargines dalis, priešingu atveju pažeisite Ministro Dekreto nr.174 atitikties nuostatą.

Dvipolės apsaugos aktyvavimas

Perkaitus vandeniui, terminis saugiklis, atitinkantis CEI-EN standartus, nutraukia elektros maitinimą abejuose rezistoriaus maitinimo fazėse; taip nutikus, kreipkitės į techninės pagalbos centrą.

Viršslėgio įtaisas

Reguliariai tikrinkite, kad viršslėgio įtaisas nebūtų užsiblokavęs ar pažeistas, ir, prireikus, pakeiskite jį arba pašalinkite kalkių nuosėdas.

Jei viršslėgio įtaisas turi svirtį arba rankeną, naudokite ją šiems veiksams atlikti:

- prireikus, ištuštinti įrenginį
- periodiškai tikrinti, ar įranga tinkamai veikia.

NAUDOJIMO TAISYKLĖS NAUDOTOJUI



DĖMESIO! Atidžiai sekite bendruosius įspėjimus ir teksto pradžioje išvardintas saugos taisykles bei griežtai laikykitės visų nurodymų.

Rekomendacijos naudotojui

- Po vandens šildytuvu nedėkite jokių daiktų ir (arba) prietaisų, kurie gali būti pažeisti, atsiradus vandens nuotėkiui.
 - Jei ilgą laiką nenaudojate vandens, būtina:
 - > perjungti išorinį jungiklį į padėtį „OFF“ ir atjungti įrenginio elektros maitinimą;
 - > užsukti vandens sistemos čiaupus.
 - Iš čiaupo tekančiu karštu aukštesnės nei 50° C temperatūros vandeniu rizikuojate stipriai apsideginti arba žūti nudegę. Ypač didelis nudegimo pavojus kyla vaikams, neigaliesiems ir vyresnio amžiaus žmonėms.
- Draudžiama pačiam naudotojui atlikti įrenginio įprastos ir specialios priežiūros darbus.

Grįžtis/Diagnostika

Atsiradus vienam iš žemiau aprašytų gedimų, įrenginyje įsijungia gedimo režimas ir visi komandų skydelio šviesos diodės ima mirksėti.

Grįžtis: norėdami atkurti įrenginio parametrus, išjunkite ir vėl jį įjunkite įrenginį, paspausdami mygtuką (A pav.6). Jei grįžties procedūros metu gedimas išnyko, įrenginys vėl veiks tinkamai. Priešingu atveju vėl ims mirksėti šviesos diodės ir teks kreiptis į techninės pagalbos centrą.

Diagnostika: norėdami įjungti diagnostikos procedūrą, paspauskite ir 5 sekundes palaikykite mygtuką (A pav.6).

Gedimo rūšis nurodoma 5 šviesos diodės (1→5 sp.6) pagal šią schemą:

Šviesos diodės nr.1 - Vidinis plokštės gedimas;

Šviesos diodės nr.2 - Anodo gedimas (modeliuose su aktyviu anodu);

Šviesos diodės nr.3 - Sugedę temperatūros zondai NTC 1/NTC 2 (atviri arba įvyko trumpasis jungimas);

Šviesos diodės nr.5 - Vienu jutikliu nustatyta per aukšta vandens temperatūra;

Šviesos diodės nr.4 ir nr.5 - Bendrai nustatyta per aukšta temperatūra (plokštės gedimas);

Šviesos diodės nr.3 ir nr.5 - Zondų skirtumo klaida;

Norėdami išjungti diagnostikos procedūrą, paspauskite mygtuką  (A pav.6) arba palaukite 25 sekundes.

„Terminės dezinfekcijos ciklo“ funkcijos paleidimas (anti-legionella)

Pagal numatytuosius gaminio nustatymus, „terminės dezinfekcijos ciklo“ funkcija yra išjungta.

Paleisto terminės dezinfekcijos ciklo signalas yra toks pats, kaip ir nustačius 60° C temperatūrą.

Norėdami paleisti šią funkciją, 4 sekundes palaikykite kartu nuspaudę mygtukus „ECO“ ir „+“, kad funkcija įsijungė, suprasite iš 4 sekundes sparčiai mirksinčio šviesos diodo „60“.

Norėdami visiškai išjungti šią funkciją, pakartokite aukščiau aprašytą operaciją; kad funkcija išsijungė, suprasite iš 4 sekundes sparčiai mirksinčio šviesos diodo „40“.

Temperatūros nustatymas ir įrenginio funkcijų paleidimas

Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite mygtuką (A pav.6). Nustatykite norimą temperatūrą, mygtukais „+“ ir „-“, pasirinkdami lygį nuo 40° C iki 80° C. Šildymo fazės metu vandens temperatūrą fiksuojantys šviesos diodai (1→5 pav.6) lieka visą laiką įjungti; visi kiti, iki nustatytos temperatūros, mirksi iš eilės. Jei temperatūra nukrenta, pavyzdžiui, nuleidus vandenį, šildymas vėl įsijungia automatiškai ir šviesos diodai nuo paskutinio šviečiančio iki nustatytos temperatūros diodo vėl pradeda iš eilės mirksėti.

Pirmą kartą įjungus įrenginį, automatiškai nustatoma 70° C temperatūra.

Nutrūkus elektros maitinimui arba įrenginį išjungus mygtuku (A pav.6), išsaugoma paskutinė nustatyta temperatūra.

Vandens šildymo fazės metu gali girdėtis nedidelis triukšmas.

„ECO EVO“ funkcija

„ECO EVO“ funkciją sudaro automatinio naudotojo vartojimo suderinimo programinė įranga, leidžianti sumažinti šiluminius nuostolius ir sutaupyti energiją. Ši funkcija yra aktyvi pagal numatytuosius parametrus.

„ECO EVO“ programinės įrangos eksploataciją sudaro vienos savaitės registravimo periodas, kurio metu įrenginys veikia gaminio duomenų lape (A priedas) nurodytos temperatūros režimu ir registruoja energetinius naudotojo poreikius. Antrą savaitę toliau tęsiamas suvartojimo registravimas, kad būtų galima kuo tiksliau nustatyti naudotojo poreikius, ir, siekiant sutaupyti, temperatūra ima kisti pagal valandinį energetinį poreikį. „ECO EVO“ programinė įranga

įjungia vandens šildymą pagal automatinius gaminio laiko ir kiekio nustatymus, pritaikytus prie naudotojo suvartojamų kiekių. Paros metu, kai vanduo neleidžiamas, įrenginyje vis tiek yra išlaikomas karšto vandens rezervas.

Norėdami paleisti „ECO“ funkciją, paspauskite atitinkamą mygtuką, kuris įsijungia žalia šviesa.

Įrenginyje numatyti du eksploatacijos režimai:

1) Rankinis temperatūros nustatymas (žiūrėkite skyrių „Įrenginio temperatūros nustatymas ir funkcijų paleidimas“): jei „ECO“ mygtukas išjungtas, įsijungia rankinis režimas. Veikiant šiam režimui, gaminys ir toliau registruoja energetinius naudotojo poreikius, tačiau nereguliuoja naudotojo nustatytos temperatūros. Nuspaudus „ECO“ mygtuką, šis įsijungia ir paleidžiama „ECO EVO“ funkcija, kuri suveikia iš karto, nes registracijos periodas yra jau įvykęs;

2) „ECO EVO“:

- Po pirmos savaitės nuolatinio duomenų registravimo, pagal poreikio statistiką vandens šildytuvus visada bus sukaukęs tam tikrą kiekį karšto vandens: tam įrenginyje automatiškai yra nustatyta temperatūra tarp Tmažiausios=40°C ir didžiausios temperatūros, kurią bus nustatęs vartotojas (pagal numatytuosius parametrus maksimali temperatūra yra lygi techninių duomenų lape nurodytajai [A priedas])
- Palaikius nuspausta „ECO“ mygtuką, šviesos diodas mirksi apie 4 sekundes ir duomenys pradeda registruoti iš naujo (nuo pirmos savaitės). Šia operacija iš įrenginio atminties ištrinami naudotojo poreikių duomenys, kad būtų galima iš naujo paleisti įrenginį (hard reset).
- Dėmesio: šviečiant „ECO“ mygtukui nuspaudus „+/-“ mygtukus (pav.6) ar rankenėlę (pav.6), arba tą patį „ECO“ mygtuką, įjungiamas aukščiau aprašytas „Eco soft“ režimas („ECO“ mygtukas išsijungia)

Šiekiant užtikrinti tinkamą „ECO“ veikimą, patariama neišjungti įrenginio iš elektros tinklo.

Nuo kalkių nuosėdų apsauganti funkcija

Jei įrenginys nustato, jog yra susikaupusių kalkių nuosėdų, įsijungia ribotasis režimas: tai yra rankinis režimas, kuriame šildymo temperatūra yra 65°C, o „ECO EVO“ funkcija yra išjungta.

Signalas: vienu metu mirksi pirmi 3 šildymo šviesos diodai (pav.6→1;2;3)

NAUDINGA INFORMACIJA

Jei tekantis vanduo yra šaltas, patikrinkite:

- ar yra tiekiamas įtampa termostatui ir terminalui;
- kaitinančius rezistoriaus elementus.

Jei tekantis vanduo yra karštas (iš čiaupo kyla garas)

Atjunkite įrenginio elektros maitinimą ir patikrinkite:

- termostata;
- kalkių kiekį katile ir ant rezistoriaus.

Jei karštas vanduo teka silpnai, patikrinkite:

- vandens sistemos slėgį;
- šalto vandens įvesties vamzdžio deflektorių (kreiptuvą);
- karšto vandens ištekėjimo vamzdį;
- elektrines dalis.

Vandens nuotėkis iš viršslėgio įtaiso

Šildymo fazės metu iš viršslėgio įtaiso gali lašėti vanduo. Jei norite išvengti lašančio vandens, ant srauto bloko patariama įtaisyti išsiplėtimo indą. Jei vanduo laša ir nešildymo metu, patikrinkite:

- prietaiso nustatymus;
- vandens sistemos slėgį.

Dėmesio: Niekada neužkimškite prietaiso garų šalinimo angos!

BET KURIUO ATVEJU NEMĖGINKITE PATYS TAISYTI ĮRENGINIO, BET VISADA KREIPKITĖS Į KVALIFIKUOTUS SPECIALISTUS.

Pateikti duomenys ir charakteristikos niekaip neįpareigoja įmonės gamintojos, kuri pasilieka teisę, prireikus, pastaruosius keisti ir neprivalo apie tai iš anksto pranešti ar tokius pakeitimus perduoti.

Šis gaminys atitinka Cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) reglamento nuostatas.

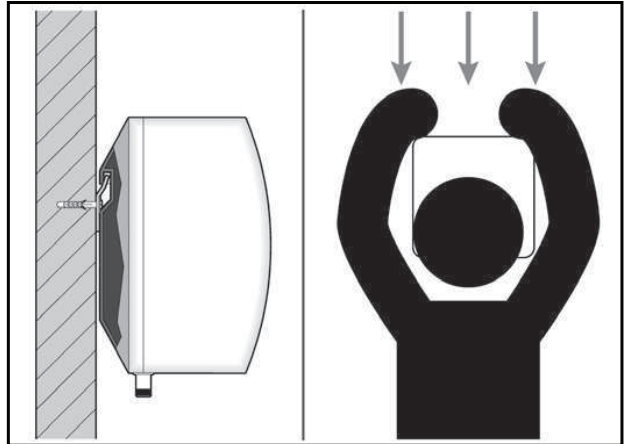
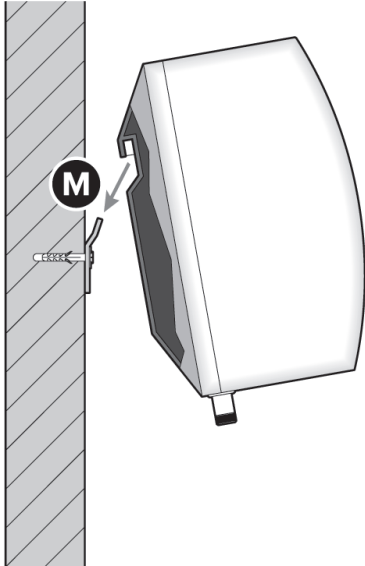
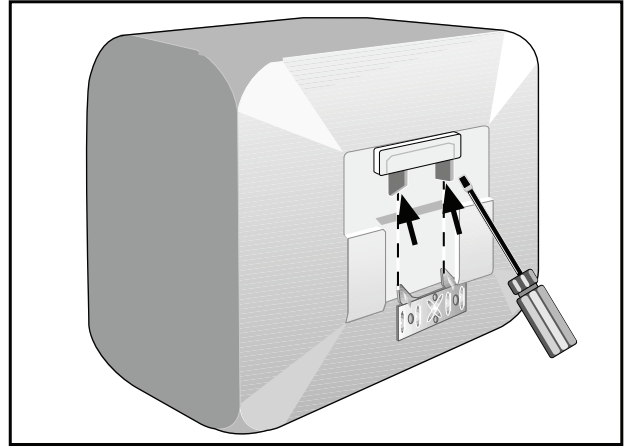
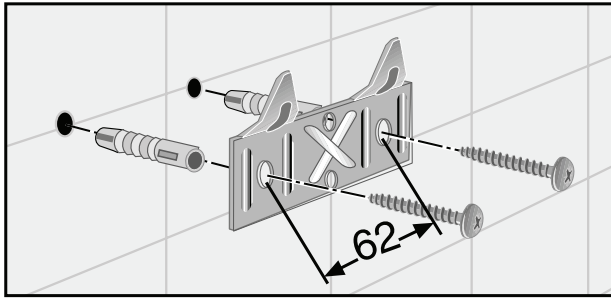
 Pagal 2014 m. kovo 14 d.

Įstatyminį Dekretą str.26 „Direktyvos 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) įgyvendinimas“

Užbraukto konteinerio simbolis ant įrangos ar ant pakuotės reiškia, kad gaminys, baigus jį eksploatuoti, turi būti surenkamas ir tvarkomas atskirai nuo kitų atliekų. Todėl įrangos eksploatacijos pabaigoje naudotojas privalės ją perduoti atitinkamiems savivaldybės elektrotechnikos ir elektroninių atliekų surinkimo ir tvarkymo centrums.

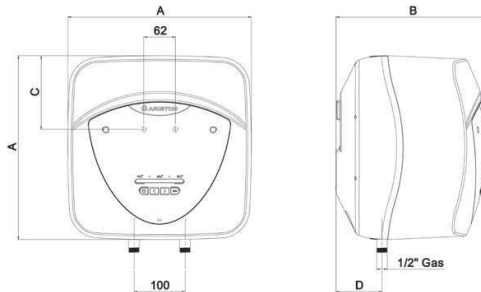
Arba, įsigyjant atitinkamo tipo naują įrangą, nebenaudotiną įrangą galima perduoti įgaliojamam platintojui. Elektroninių prietaisų platintojams, kurių parduotuvės plotas yra bent 400 m², galima nemokamai ir be prievolės įsigyti naują gaminį grąžinti nebenaudotiną elektroninę įrangą, kurios matmenys neviršija 25 cm.

Tinkamas nebenaudotinos įrangos surinkimas ir vėlesnis tvarkymas, rūšiavimas ir perdirbimas padeda išvengti žalingo poveikio aplinkai ir sveikatai ir skatina pakartotiną medžiagų, iš kurių yra sudaryta įranga, panaudojimą ir (arba) perdirbimą.



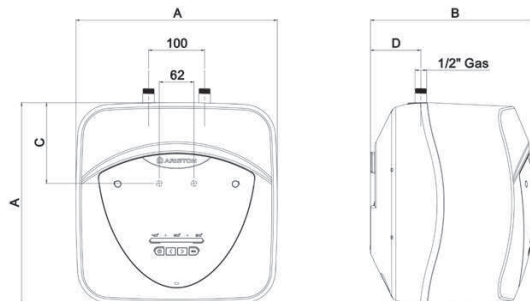
Schema installazione - Installation scheme - Schéma d'installation - Installatie schema - Installations-Schema - Esquema de instalacion Esquema de instalação - Schemat instalacji - Beszerelési rajz - Schéma instalace - Схема установки - Схема установки - Pajungimo schema Uzstādīšanas shēma - Paigaldusskeem - Кондыру схемасы - Nacrt za instaliranje - Инсталационна схема - Schema de montaj

Sopralavello - Above-sink - Sur évier - Boven wasbak - Über-Tisch - Arriba fregadero - Montagem superior
 Nad ziew - Mosogató folé - Nad umyvadlo/dřez - Над мойкой - Над мойкою - Kraanikausi all (alumíne) - Virs izlietnes
 Valamu kohal - Жугыщ устінде - Iznad umivaonika - Над мивка - Montaj deasupra chiuvetei

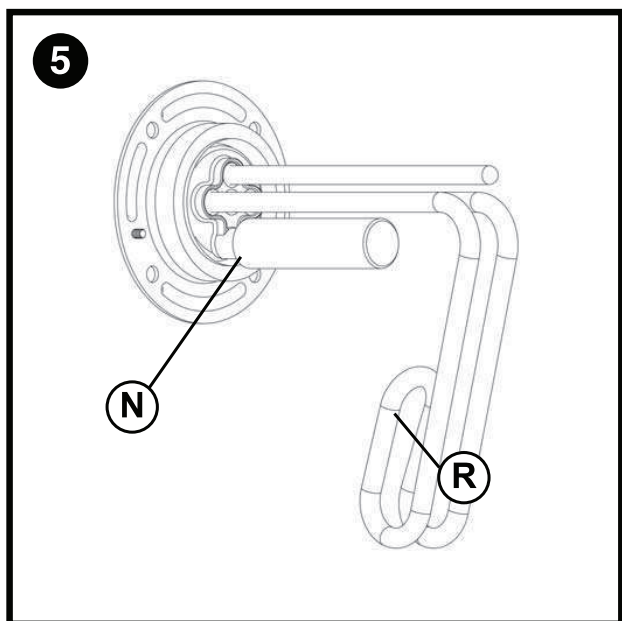
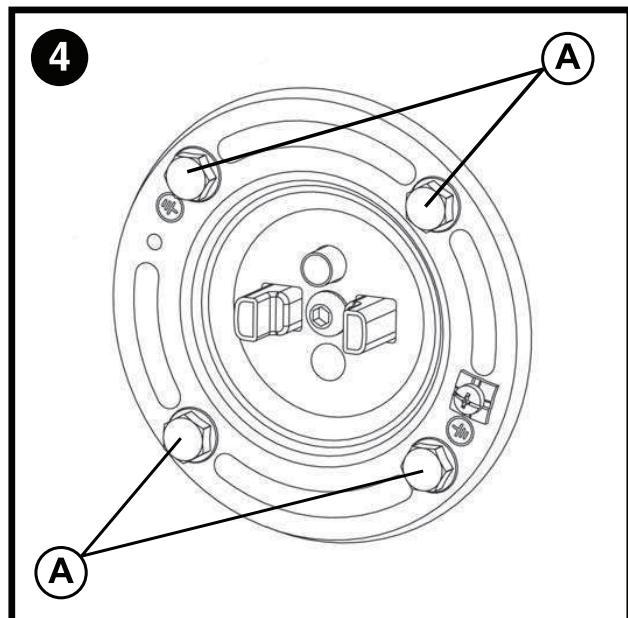
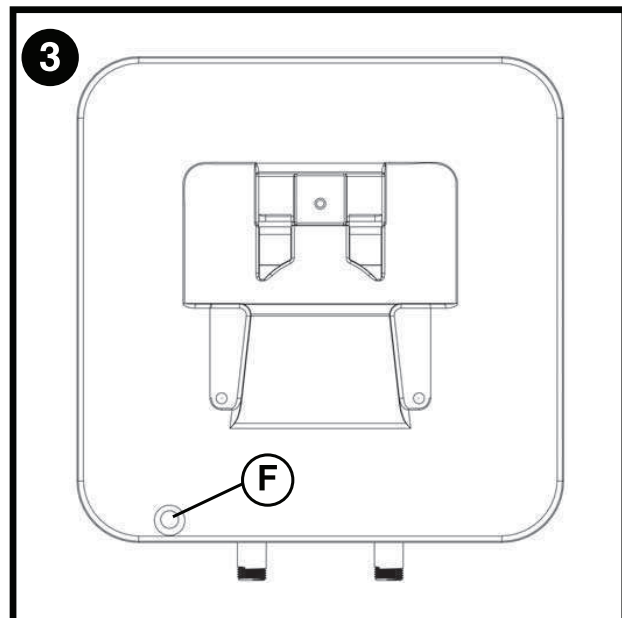
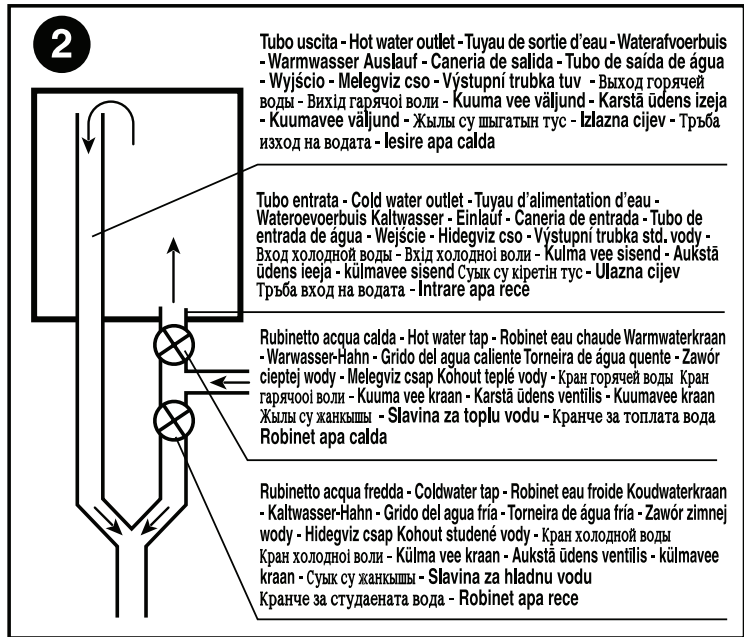
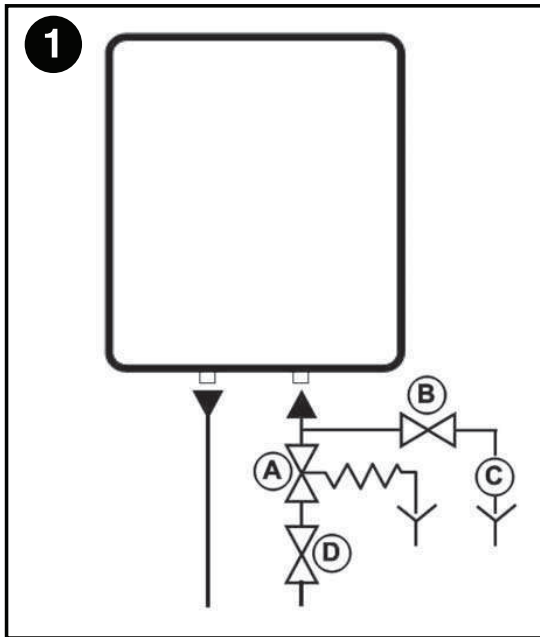


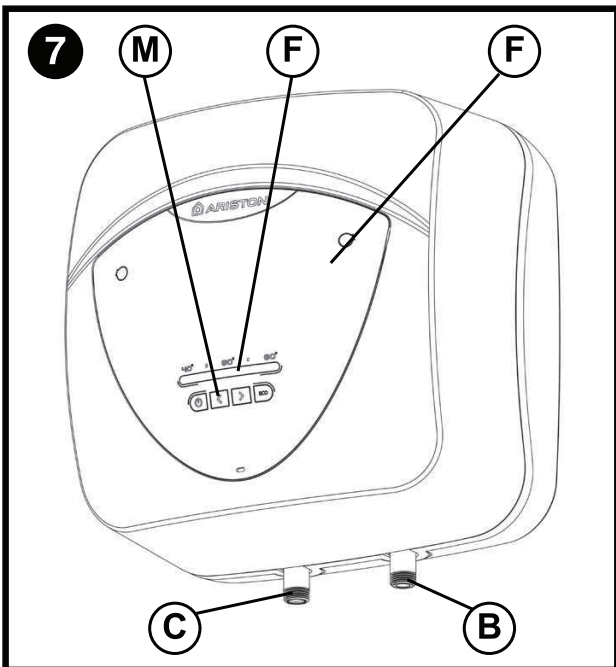
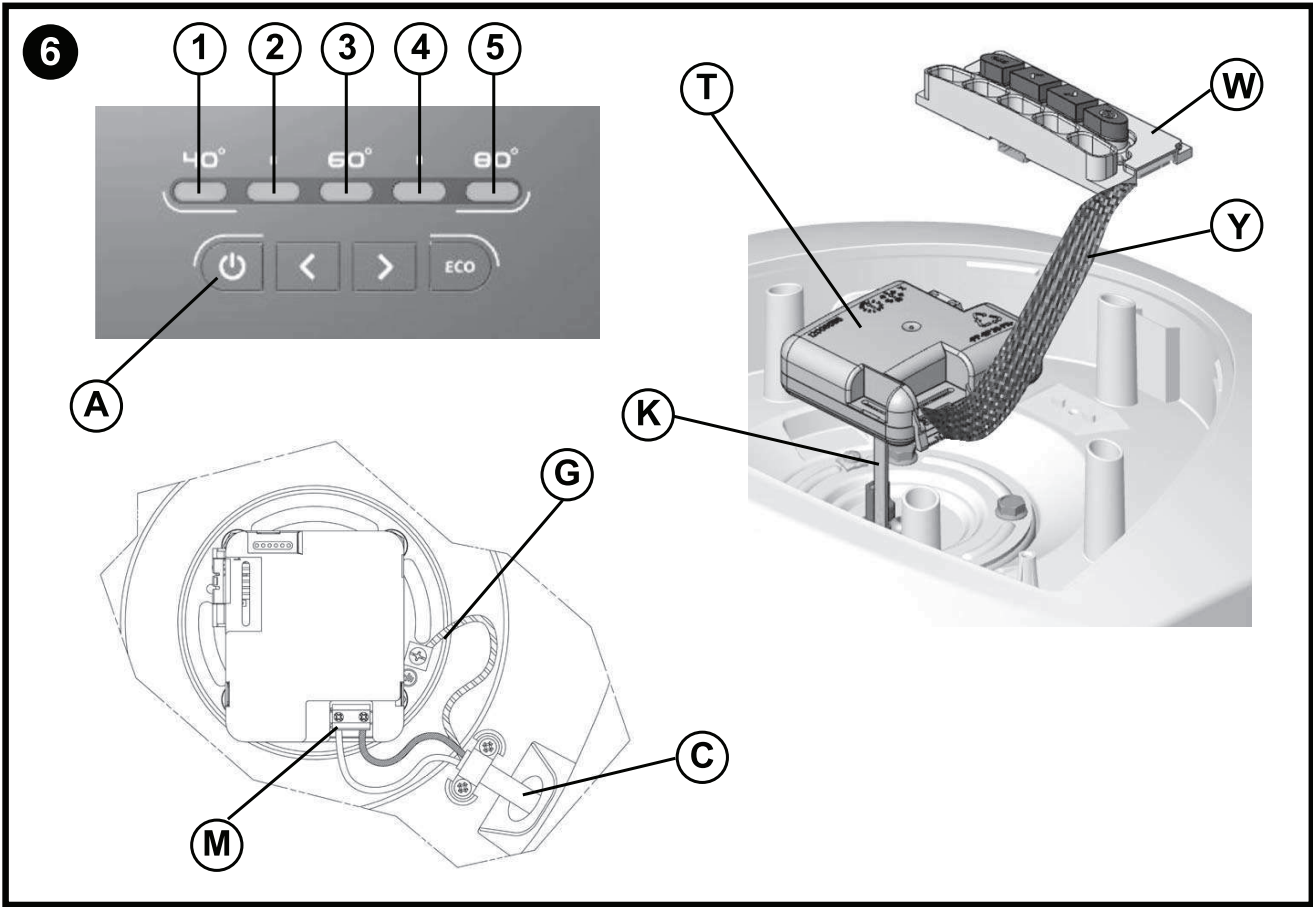
MOD.	10	15	30
A	360	360	446
B	294	342	406
C	144	144	165
D	92	78	115

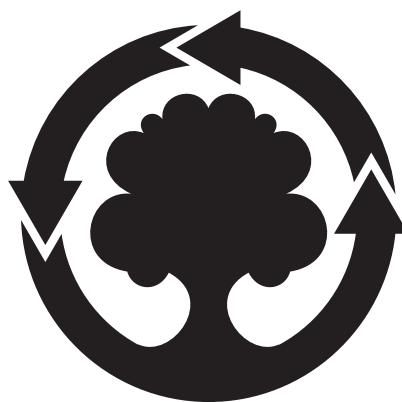
Sottolavello - Under-sink - Sous évier - Onder wasbak - Unter-Tisch - Bajo fregadero - Montagem inferior
 Pod ziew - Mosogató alá - Pod umyvadlo/dřez - Под мойкой - Під мойкою - Kraanikausi kohal (pealmine)
 Zem izlietnes - Valamu all - Жугыщ астында - Ispod umivaonika - Поа минка - Montaj sub chiuveta



MOD.	10	15
A	360	360
B	294	342
C	144	144
D	92	78







**WE MAKE USE OF
RECYCLED PAPER**

Ariston Thermo S.p.A.

Viale Aristide Merloni, 45

60044 Fabriano (AN)

Tel. (+39) 0732.6011

Telefax. 0732.602331

Telex 560160

<http://www.aristonthermo.it>

